

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 240



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

57. évfolyam

2014. július 24.

Tartalom

### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

#### Európai Bizottság

2014/C 240/01	A Bizottság közleménye – Iránymutatások az ajánlott általános felhasználási szerződésekről, adatkészletekről és a dokumentumok további felhasználására vonatkozó díjazásról .....	1
2014/C 240/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.7169 – Weichai Power/KION Group) <sup>(1)</sup> .....	11
2014/C 240/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.7279 – Apollo/Endemol) <sup>(1)</sup> .....	11
2014/C 240/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.7215 – AMEC/Foster Wheeler) <sup>(1)</sup> .....	12

### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

#### Európai Tanács

2014/C 240/05	Kivonat a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségről és egyes kapcsolódó horizontális kérdésekről szóló, 2014. június 26–27-i európai tanácsi következtetésekből .....	13
---------------	--	----

# HU

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

**Európai Bizottság**

2014/C 240/06

Euroátváltási árfolyamok ..... 16

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

**Iránymutatások az ajánlott általános felhasználási szerződésekről, adatkészletekről és a dokumentumok további felhasználására vonatkozó díjazásról**

(2014/C 240/01)

## 1. A KÖZLEMÉNY CÉLJA

A közzféra információinak további felhasználás céljából történő hozzáférhetővé tétele igen jelentős társadalmi-gazdasági előnyökkel jár. A közzférában keletkező adatokat olyan hozzáadott értéket teremtő innovatív szolgáltatások és termékek alapanyagaként lehet felhasználni, amelyek új munkahelyek teremtése és az adatközpontú ágazatokba történő beruházások ösztönzése révén fellendítik a gazdaságot. Ezen adatok rendelkezésre állása növeli a kormányzatok elszámoltathatóságát és átláthatóságát is. Ezeket az előnyöket a G8-csoport vezetői a közelmúltban elismerték és belefoglalták a nyílt hozzáférésű adatokról szóló chartába <sup>(1)</sup>.

Az Európai Bizottság megbízásából készített tanulmányokból ugyanakkor az derül ki, hogy az ipar és a polgárok számára továbbra is nehézkes az adatokhoz való hozzáférés és azok további felhasználása. A Bizottság ezért az adatok további felhasználását megnehezítő akadályok megszüntetése és az adati piacok széttagoltságának csökkentése érdekében 2011 decemberében intézkedéscsomagot <sup>(2)</sup> fogadott el. Az intézkedéscsomag központi eleme a közzféra információinak további felhasználásáról szóló 2003/98/EK irányelv módosításáról szóló 2013/37/EU irányelv, amelyet a Bizottság a közelmúltban fogadott el.

A módosított irányelv arra szólítja fel a Bizottságot, hogy az ajánlott általános felhasználási szerződésekről, adatkészletekről és a dokumentumok további felhasználására vonatkozó díjazásról szóló iránymutatások kiadásával segítse a tagállamokat az új szabályok végrehajtásában. Az iránymutatások fontos részét képezik a Bizottság arra irányuló erőfeszítésének, hogy az Unió gazdaságát segítse abban, hogy az adatokból (többek között a tudományos adatokból és a közzférától eltérő területekről származó, óriási méretű adathalmazokból) nagyobb értéket teremtsen. Az iránymutatások ezenkívül megkönnyítik a nyílt adat-infrastruktúráknak az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz keretében történő bevezetését.

A Bizottság 2013 augusztusában online konzultációt indított, amelyet nyilvános meghallgatás, valamint a tagállamok közzféra információival foglalkozó szakértői csoportjának ülése követett. Mindezek célja az volt, hogy összegyűjtsék valamennyi érdekelt fél véleményét a jövőben kiadandó bizottsági iránymutatások hatókörével és tartalmával kapcsolatban.

A visszajelzések <sup>(3)</sup> egyre növekvő tendenciát mutatnak egy nyíltabb és átjárhatóbb európai engedélyezési rendszer megteremtésére, és egyöntetűen jelzik azt az igényt, hogy számos nagy értékű adatkészletet mielőbb hozzáférhetővé kell tenni. Egyértelmű, hogy a díjazást tekintve sokféle megközelítést alkalmaznak, ugyanakkor az újonnan bevezetett díjszabási alapelveket a válaszadók többsége nem kérdőjelezte meg. Ez arra utal, hogy a közzféra információit tovább felhasználó piac Európában jelenleg fejlődési fázisban van, és amennyiben a nyilvános adatok további felhasználásában rejlő kereskedelmi és nem kereskedelmi jellegű lehetőségeket teljes mértékben ki akarjuk aknázni, a közelmúltban felülvizsgált irányelv legfontosabb elemeire vonatkozó iránymutatásra haladéktalanul szükség van.

<sup>(1)</sup> <http://www.gov.uk/government/publications/open-data-charter>

<sup>(2)</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-11-891\\_en.htm?locale=en](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-11-891_en.htm?locale=en)

<sup>(3)</sup> A konzultáció eredményét összefoglaló végleges jelentés: <http://ec.europa.eu/digital-agenda/en/news/results-online-survey-recommended-standard-licensing-datasets-and-charging-re-use-public-sector>

Ennek a bizottsági közleménynek az a célja, hogy nem kötelező iránymutatást adjon a közzétett információinak további felhasználásával kapcsolatban a három legfontosabb területen alkalmazott európai bevált gyakorlatokról.

## 2. AZ AJÁNLOTT ÁLTALÁNOS FELHASZNÁLÁSI SZERZŐDÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK

A felülvizsgált irányelv 8. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a közigazgatási szervek engedélyezhetik a dokumentumok feltételekhez nem kötött, további felhasználását, vagy indokolt esetben felhasználási szerződések útján feltételeket támaszthatnak. E feltételek nem korlátozhatják szükségtelenül a további felhasználás lehetőségeit, és nem szolgálhatnak a verseny korlátozására. A 2013/37/EU irányelv (26) preambulumbekzdése ilyen elfogadható feltételtként a következő két példát említi: a forrás megjelölését és a dokumentum bármilyen módosításának feltüntetését. Előírja továbbá, hogy a felhasználási szerződésnek minden esetben csak a lehető legkisebb mértékben – például a forrás megjelölésének kötelezettségével – szabad korlátoznia a további felhasználást.

A felülvizsgált irányelv emellett ösztönzi a szabványos felhasználási szerződések alkalmazását, amelyeknek digitális formátumban elérhetőnek és elektronikusan feldolgozhatónak kell lenniük (a 8. cikk (2) bekezdése). A módosító irányelv (26) preambulumbekzdése ösztönzi a nyílt felhasználási szerződések használatát, amelynek végül Unió-szerte általános gyakorlattá kellene válnia.

Az irányelv tehát azzal, hogy hangsúlyozza a további felhasználás szükségtelen korlátozásának elkerülését és támogatja, hogy a nyílt felhasználási szerződések alkalmazása Unió-szerte általános gyakorlattá váljon, arra ösztönzi a tagállamokat, hogy engedélyezési politikáikban nyílt környezetet és átjárhatóságot teremtsenek.

Szem előtt kell tartani, hogy az irányelv a harmadik felek szellemi tulajdonjogával védett dokumentumokra nem alkalmazható. Ez a közlemény az ilyen dokumentumokat nem érinti.

### 2.1. Figyelmeztetés vagy felhasználási szerződés

Noha a közigazgatási szervek gyakran a teljes körű felhasználási szerződéseket részesítik előnyben annak érdekében, hogy az azok szövege és hatályos változata feletti ellenőrzést megőrizzék, az irányelv nem teszi kötelezővé a hivatalos felhasználási szerződések használatát, mindössze azt jegyzi meg, hogy „megfelelő esetben” azokat kell alkalmazni. A tagállamoknak fontolóra kell venniük, hogy egyes esetekben és dokumentumtól függően inkább figyelmeztetést alkalmazzanak (szöveg, felugró ablak vagy egy külső weboldalra mutató hiperhivatkozás formájában).

Egy olyan egyszerű figyelmeztetés (például a Creative Commons közkinccs megjelölés<sup>(4)</sup>), amelyből egyértelműen kiderül a jogi státusz, különösen ajánlott a köztulajdonban lévő dokumentumok esetében (például amennyiben a szellemi tulajdonhoz fűződő jog alapján biztosított oltalom már nem áll fenn, vagy olyan jogrendekben, ahol a hivatalos dokumentumok a jogszabályi előírások alapján nem tartoznak szerzői jogi védelem alá).

A további felhasználás feltételeire vonatkozó utalásnak minden esetben jól láthatóan meg kell jelennie az információ közzétételének helyén vagy az információ mellett.

### 2.2. Nyílt felhasználási szerződések

Az interneten számos olyan felhasználási szerződés található, amely megfelel a „nyíltság”<sup>(5)</sup> alapelveinek, amelyeket az Open Knowledge Foundation fogalmazott meg annak érdekében, hogy előmozdítsa az internetes tartalmak korlátlan további felhasználását. Ezeket számos nyelvre lefordították, központilag aktualizálják és világszerte széles körben alkalmazzák. A nyílt szabványos felhasználási szerződések, mint például a Creative Commons (CC) legújabb felhasználási szerződésai<sup>(6)</sup> (4.0 változat) anélkül tehetik lehetővé a közzétett információinak további felhasználását, hogy szükség volna egyedi felhasználási szerződések nemzeti vagy alsóbb szintű kidolgozására és aktualizálására. Az egyik ilyen felhasználási szerződés, a CC0 közkinccs megjelölés<sup>(7)</sup> különös jelentőséggel bír. A közzétett információira vonatkozó szerzői jogról és az ilyen információkat tartalmazó adatbázisokhoz kötődő jogokról való lemondást lehetővé tevő jogi eszközként maximális rugalmasságot biztosít a további felhasználók számára és csökkenti az engedélyek sokaságával kapcsolatos ügyintézésből, valamint az egymással esetleg ellentétes előírásokból eredő bonyodalmakat. Amennyiben a CC0 közkinccs megjelölés nem alkalmazható, a Bizottság arra biztatja a közigazgatási szerveket, hogy olyan nyílt szabványos felhasználási szerződéseket használjanak, amelyek megfelelnek az adott tagállam szellemi alkotásokkal és szerződésekkel kapcsolatos hatályos jogszabályainak, valamint összhangban vannak az alább előírt ajánlott engedélyezési rendelkezésekkel. Az említett ajánlásokra figyelemmel fontolóra kell venni egy megfelelő, nemzeti nyílt felhasználási szerződés kidolgozásának lehetőségét is.

<sup>(4)</sup> <http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/>

<sup>(5)</sup> <http://opendefinition.org/>

<sup>(6)</sup> <http://creativecommons.org/licenses/>

<sup>(7)</sup> <http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/>

### 2.3. Ajánlott engedélyezési rendelkezések

#### 2.3.1. Hatály

Ennek a rendelkezésnek a licencszerződésben foglalt jogok időbeli és földrajzi hatályát, a biztosított jogok típusait és az engedélyezett további felhasználás körét kell meghatározni. A különböző közigazgatási szervek birtokában lévő és különféle nyílt felhasználási szerződések hatálya alá tartozó kombinált tartalmakat tovább felhasználó termékek és szolgáltatások létrehozásának megkönnyítése érdekében (amelyre gyakran a felhasználási szerződések átjárhatóságaként<sup>(8)</sup> hivatkoznak) a felhasználási módok és jogok részletes felsorolása helyett általános megfogalmazás használata volna célszerű.

A védett anyagok további felhasználásának proaktív előmozdítása érdekében az engedélyezőnek tanácsos (a nemzeti jog által megengedett mértékben) az egész világra kiterjedő, örökös, jogdíjmentes, (a nemzeti jog által megengedett mértékben) visszavonhatatlan és nem kizárólagos jogot biztosítani a felhasználási szerződés hatálya alá tartozó információk felhasználására.

A felhasználási szerződés által nem érintett jogokat tanácsos pontosan előírni és a biztosított jogokat (szerzői jog, adatbázisjog és a kapcsolódó jogok) általánosan meghatározni.

Végül a lehető legtágabban célszerű megfogalmazni, hogy a felhasználási szerződés hatálya alá tartozó adatokkal mit lehet tenni (a példák tájékoztató jellegű felsorolásával részletesen meg lehet határozni olyan kifejezéseket, mint például: felhasználás, további felhasználás és megosztás).

#### 2.3.2. A forrás megjelölése

Amennyiben a jogszabályok felhasználási szerződéseket írnak elő, amelyeket nem lehet egyszerű figyelmeztetésekkel helyettesíteni, javasolt, hogy a felhasználási szerződések csak forrásmegjelölési követelményekre terjedjenek ki, mivel bármely egyéb kötelezettség korlátozhatja a felhasználó kreativitását és gazdasági tevékenységét, és ezáltal befolyásolja a szóban forgó dokumentumok további felhasználásának lehetőségét.

A forrásmegjelölési követelmények előírásának célja, hogy a további felhasználót a dokumentumok forrásának az engedélyező (közigazgatási szerv) által előírt módon történő megjelölésére kötelezze. Javasolt (az alkalmazandó jogszabályoktól függően) a lehető legkevesebb kötelezettséget előírni, például legfeljebb az alábbiakat:

- a) a dokumentum forrását megjelölő nyilatkozat; és
- b) (amennyiben megoldható) az engedélyezéssel kapcsolatos lényeges információkra való hivatkozás.

#### 2.3.3. Kivételek

Amennyiben tovább felhasználható adatkészleteket tovább nem használható adatkészletekkel együtt tesznek elérhetővé (például ugyanazon dokumentum vagy táblázat különböző részeit), tanácsos pontosan megjelölni, hogy a felhasználási szerződés mely adatkészletekre nem terjed ki.

Ez a rendelkezés nagyobb jogbiztonságot kíván nyújtani a további felhasználók és a közigazgatási szervek számára, és azt ki lehet egészíteni olyan, visszajelzést szolgáló intézkedésekkel, amelyek révén a felhasználók jelenteni tudják azokat az eseteket, amikor felhasználási szerződés hatálya alá tartozó adatkészleteket valószínűleg tévedésből hoztak nyilvánosságra vagy egyes adatkészleteket tévedésből kizártak a hozzáférhető adatok köréből. Ilyen esetben a felelősségi nyilatkozat megfelelő eszköz lehet.

#### 2.3.4. Fogalommeghatározások

A felhasználási szerződés legfontosabb kifejezéseit (engedélyező, felhasználás, információ, felhasználó stb.) tanácsos tömören és laikusok számára is érthető módon, valamint az irányelv és a nemzeti jogba átültető jogszabályok fogalommeghatározásaival összhangban meghatározni.

A fenti 2.3.1. pontban szereplő szempontok figyelembevételével és az átjárhatóság biztosítása érdekében tanácsos a „felhasználás” és a „további felhasználás” kifejezéseket a jogok tájékoztató jellegű, semmint teljes körű felsorolásával meghatározni.

<sup>(8)</sup> LAPSI 2.0 Licence Interoperability Report (A felhasználási szerződések átjárhatóságáról szóló jelentés), [http://lapsi-project.eu/sites/lapsi-project.eu/files/D5\\_1\\_Licence\\_interoperability\\_Report\\_final.pdf](http://lapsi-project.eu/sites/lapsi-project.eu/files/D5_1_Licence_interoperability_Report_final.pdf)

### 2.3.5. A felelősség kizárása

E rendelkezés (az alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben) arra használandó, hogy felhívja a figyelmet arra a tényre, hogy az engedélyező „adott formában” szolgáltatja az információt, és semmiféle felelősséget nem vállal annak pontosságáért és hiánytalanságáért.

Amennyiben a közigazgatási szerv nem tudja garantálni a szóban forgó információ folyamatos szolgáltatását és az információhoz való hozzáférést, a felhasználási szerződésben ezt is egyértelműen fel kell tüntetni.

### 2.3.6. A követelmények be nem tartásának következményei

A felhasználási szerződésben foglalt feltételek be nem tartásának következményeit pontosan meg lehet határozni, különösen, ha azok a további felhasználók jogainak automatikus és azonnali visszavonását vonják maguk után.

### 2.3.7. A felhasználási szerződés összeegyeztethetősége és verziószámozás

Ezzel a rendelkezéssel megjelölhetők azok az egyéb felhasználási szerződések, amelyekkel az adott felhasználási szerződés összeegyeztethető, azaz a különböző, egymással összeegyeztethető felhasználási szerződések hatálya alá tartozó forrásokból összegyűjtött információkat együttesen újra fel lehet használni mindaddig, amíg a szóban forgó felhasználási szerződésekben foglalt valamennyi feltételnek eleget tesznek.

Végül a frissítések jelzése érdekében fontos fenntartani egy egyértelmű verziószámozási rendszert a felhasználási szerződések egyes verzióinak és dátumának megjelölésére, és hivatkozni kell erre a rendszerre.

## 2.4. Személyes adatok

A 29. cikk szerinti adatvédelmi munkacsoport (nyílt adatok és a közzféra információi további felhasználásáról szóló) 06/2013. sz. véleménye<sup>(9)</sup> és az európai adatvédelmi biztos ezzel kapcsolatos dokumentumai<sup>(10)</sup> hasznos iránymutatásokat és bevált gyakorlatokat tartalmaznak a személyes adatok további felhasználásáról.

A 06/2013. sz. vélemény határozottan azt javasolja, hogy amennyiben a további felhasználásra kerülő információk személyes adatokat tartalmaznak, a további felhasználókat kezdettől fogva tájékoztatni kell az ilyen jellegű adatok feldolgozására vonatkozó szabályokról. Ez történhet oly módon, hogy a felhasználási szerződésbe egy megfelelő rendelkezés kerül, és így a személyes adatok védelme szerződéses kötelezettséggé válik, amely arra is alkalmas, hogy a névtelenített adatállományból történő újraazonosítást megakadályozza. Egy másik lehetőség egy olyan rendelkezés alkalmazása, amely teljesen kizárja a személyes adatokat a nyílt felhasználási szerződések hatálya alól. Léteznek egyéb megoldások is, például „intelligens figyelmeztetések”<sup>(11)</sup>, arra az esetre, ha a közigazgatási szerv úgy dönt, hogy engedélyezi a személyes adatok felhasználását. Az ilyen figyelmeztetések elkülönülhetnek a felhasználási szerződéstől, állandó online tárhelyen tárolhatók, jelezhetik a személyes adatok összegyűjtésének és feldolgozásának eredeti célját, valamint emlékeztetőül szolgálhatnak a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályok és az ezeket átültető nemzeti jogszabályok tekintetében. Mivel a figyelmeztetések nem képezik a felhasználási szerződés részét, nem akadályozzák meg a közzférából származó, különböző felhasználási szerződések hatálya alá tartozó információk egyesítését.

## 3. AZ ADATKÉSZLETEKRE VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK

A közzféra birtokában lévő, egyes tematikus területekre vonatkozó adatok gazdasági és társadalmi szempontból igen jelentős értéket képviselnek. A kormányzati információk hozzáférhetővé tételére vonatkozó nemzetközi kezdeményezések (például a G8-csoport nyílt hozzáférésű adatokról szóló chartája<sup>(12)</sup> és a nyílt kormányzati partnerség<sup>(13)</sup>) elismerték ezt azáltal, hogy a lakosságtól származó visszajelzések révén vagy szakértők segítségével meghatározott stratégiai adatkészletekre helyezték a hangsúlyt.

<sup>(9)</sup> [http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2013/wp207\\_hu.pdf](http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2013/wp207_hu.pdf)

<sup>(10)</sup> Az európai adatvédelmi biztos 2012. április 18-i véleménye az Európai Bizottság nyílt adatokról szóló csomagjáról és az európai adatvédelmi biztos 2013. november 22-i észrevételei az ajánlott általános felhasználási szerződésekről, az adatkészletekről és a dokumentumok további felhasználására vonatkozó díjazásról szóló tervezett iránymutatásokkal kapcsolatos nyilvános konzultáció kapcsán, <http://edps.europa.eu>

<sup>(11)</sup> Lásd a 8. lábjegyzetet: LAPSI 2.0 Licence Interoperability Report (A felhasználási szerződések átjárhatóságáról szóló jelentés), 5. számú ajánlás, 17. o.

<sup>(12)</sup> Lásd az 1. lábjegyzetet:

<sup>(13)</sup> <http://www.opengovpartnership.org/>

Az ilyen adatkészletekhez való hozzáférés és azok további felhasználása nemcsak felgyorsítja a hozzáadott értéket képviselő információs termékek és szolgáltatások megjelenését, hanem előmozdítja a részvételen alapuló demokráciát is. Ezen túlmenően az említett adatkészletek széles körű felhasználása a kormányzaton belül jelentősen növeli a közfeladatok ellátásának hatékonyságát.

### 3.1. Adatkategóriák – a felszabadítás prioritásai

A fent említett nemzetközi kezdeményezések és a nyilvános konzultáció során kifejezett preferenciák alapján megállapítható, hogy az alábbi öt tematikus adatkészlet-kategóriára volna a további felhasználóknak a legnagyobb igénye Unió-szerte, így ezeket lehetne legelőször további felhasználás céljára hozzáférhetővé tenni:

Kategória	Példák az adatkészletekre
1. Térinformatikai adatok	Postai irányítószámok, országos és helyi térképek (kataszteri, topográfiai, tengeri térképek, közigazgatási határok stb.)
2. Föld-megfigyelés és környezet	Világűrűből származó és helyi adatok (az időjárás, a talaj és a vízminőség nyomon követése, energiafogyasztás, kibocsátási szintek stb.)
3. Közlekedési adatok	Tömegközlekedési menetrendek (minden közlekedési eszközre vonatkozóan) országos, regionális és helyi szinten, közúton folyó munkák, közlekedési információk stb. (*)
4. Statisztikák	Országos, regionális és helyi statisztikai adatok a legfontosabb demográfiai és gazdasági mutatókkal (GDP, életkor, egészségügy, munkanélküliség, jövedelem, oktatás stb.)
5. Vállalkozások	Vállalati és üzleti nyilvántartások (bejegyzett vállalkozások listája, a vállalkozások tulajdonosaira és vezetőségére vonatkozó adatok, nyilvántartási számok, mérlegek stb.)

(\*) Az ágazatspecifikus szabályok (például az uniós vasúti jogszabályok) elsőbbséget élvezhetnek.

Más kategóriákat a körülményektől függően (jelentőségük a stratégiai célkitűzések, a piac fejlődése, a társadalmi tendenciák stb. szempontjából<sup>(14)</sup>) „kulcsfontosságú” vagy „nagy értékű” adatoknak lehet tekinteni. Ezért javasolt, hogy az illetékes hatóságok – lehetőleg az érintett felektől származó visszajelzések alapján – előzetesen értékeljék, hogy mely adatkészleteket tegyenek legelőször hozzáférhetővé. Ennek keretében először is ajánlatos felmérni a fent említett három területen várható hatásokat: innováció és vállalat alapítás, a kormányzat átláthatósága és elszámoltathatósága, valamint a közigazgatás hatékonyságának növelése.

### 3.2. Egyéb ajánlások

A „nagyon keresett” adatkészletekből származó várható előnyök teljes mértékű kihasználása érdekében különös figyelmet kell fordítani az adatkészletek hozzáférhetőségének, minőségének, felhasználhatóságának és átjárhatóságának biztosítására.

Az adatok további felhasználását illetően ugyanakkor mind a keresleti, mind a kínálati oldal olyan technikai korlátoknak van kitéve, amelyek központi szerepet játszanak abban, hogy a közszférából származó adatok potenciális értéke társadalmi és gazdasági szempontból csökken vagy teljes mértékben kiaknázható-e.

A közszférából származó adatok felhasználásának megkönnyítése, ugyanakkor az adatkészletek értékének a további felhasználás szempontjából való jelentős növelése érdekében javasolt az adatkészleteket:

- a) eredeti formájukban, módosítás nélkül online közzétenni az időben történő megjelenés biztosítása érdekében;

<sup>(14)</sup> Az ISA nagy értékű adatkészletekről szóló jelentése referenciaként használható: [http://ec.europa.eu/isa/actions/01-trusted-information-exchange/1-1action\\_en.htm](http://ec.europa.eu/isa/actions/01-trusted-information-exchange/1-1action_en.htm)

- b) a lehető legnagyobb részletességgel közzétenni és frissíteni a hiánytalanság biztosítása érdekében;
- c) állandó helyen, lehetőleg a közigazgatás legmagasabb szervezeti szintjén közzétenni és őrizni a könnyű hozzáférés és a hosszú távú elérhetőség biztosítása érdekében;
- d) számítógéppel olvasható<sup>(15)</sup> és nyílt formátumban<sup>(16)</sup> (CSV, JSON, XML, RDF stb.) közzétenni a hozzáférhetőség javítása érdekében;
- e) gazdag metaadat-formátumokban leírni és a szabványos szótáraknak (DCAT, EUROVOC, ADMS, stb.) megfelelően osztályozni a keresés és az átjárhatóság megkönnyítése érdekében;
- f) adatgyűjteményként (nagy mennyiségű nyers adat), illetve alkalmazásprogramozási felületek révén hozzáférhetővé tenni az automatikus feldolgozás megkönnyítése érdekében;
- g) az alkalmazott metaadatokra és „irányított” fogalomtárakra vonatkozó magyarázó dokumentumokkal kísérve közzétenni az adatbázisok átjárhatóságának előmozdítása érdekében; és
- h) a további felhasználóktól (nyilvános konzultációk, hozzászólások lehetővé tétele, blogok, automatikus hibabejelentés stb. révén) rendszeresen érkező visszajelzések alapján kiigazítani a megfelelő minőség fenntartása és a nyilvánosság bevonásának előmozdítása érdekében.

#### 4. A DÍJAZÁSRA VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK

Ez a fejezet olyan esetekről szól, amikor a közigazgatási szervek birtokában lévő dokumentumokat díjazás ellenében bocsátják további felhasználás céljából rendelkezésre, feltéve, hogy a szóban forgó tevékenységek az irányelv hatálya alá tartoznak, azaz – az irányelv 1. cikkében foglalt hatályt figyelembe véve – a dokumentumokat közfeladat ellátása keretében állították elő, és azokat további külső felhasználó vagy maga a közigazgatási szerv a közfeladat ellátásától eltérő célra használja fel<sup>(17)</sup>.

A díjak mérséklésére irányuló politikát kutatások<sup>(18)</sup> és a Bizottság által lefolytatott nyilvános konzultációk eredményei<sup>(19)</sup> is alátámasztják.

##### 4.1. Határköltés-módszer

A felülvizsgált irányelv (6. cikkének (1) bekezdése) előírja azt az elvet, amelyet a közzétett adatainak további felhasználásáért felszámított valamennyi díjazás tekintetében – a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott esetek kivételével – az Unióban alkalmazni kell: a közigazgatási szervek által felszámított díjak nem haladhatják meg a dokumentumok feldolgozásának, rendelkezésre bocsátásának és terjesztésének határköltéseit<sup>(20)</sup>.

##### 4.1.1. Költségtételek

A gyakorlat azt mutatja, hogy a közzétett információinak további felhasználását tekintve a három fő költségkategória az alábbi tevékenységekhez kapcsolódik:

- a) az adatok előállítása (beleértve azok összegyűjtését és karbantartását);
- b) adatforgalmazás; és
- c) értékesítés és marketing vagy hozzáadott értéket képviselő szolgáltatások nyújtása.

Amennyiben ezeket a kategóriákat összehasonlítjuk azzal, hogy az irányelv szerint mit lehet határköltésnek tekinteni, egyértelmű, hogy az a) és c) pontokban foglalt tevékenységek túlmutatnak a feldolgozáson, rendelkezésre bocsátáson és terjesztésen. Ehelyett a határköltésnek megfelelő díjazás elve leginkább a tág értelemben vett „adatforgalmazás” kategóriájába tartozik, ami az adatok további felhasználását tekintve oly módon határozható meg, hogy a dokumentum egy további példányának előállításához közvetlenül kapcsolódó és szükséges költség, valamint a dokumentum további felhasználók számára történő rendelkezésre bocsátása.

<sup>(15)</sup> A „számítógéppel olvasható formátum” kifejezés fogalom meghatározását lásd a 2013/37/EU irányelv (21) preambulumbekzdésében.

<sup>(16)</sup> Lásd az irányelv 2. cikkének (7) bekezdését.

<sup>(17)</sup> Az irányelv pontos hatályát az 1. cikk írja le; a „további felhasználás” kifejezés meghatározását a 2. cikk 4. pontja tartalmazza.

<sup>(18)</sup> <https://ec.europa.eu/digital-agenda/en/news/economic-analysis-psi-impacts>

<sup>(19)</sup> SEC(2011) 1552 final bizottsági munkadokumentum; lásd a 3. lábjegyzetet.

<sup>(20)</sup> A közgazdasági terminológiában a „határ” kifejezés egy tényező egységnyi növelése révén bekövetkező különbségre utal.



A díjak mértéke a terjesztés módjától (offline/online) vagy az adat formátumától (digitális/nem digitális) függően tovább változhat.

A díjak kiszámítása során a következő költségek tekinthetők elszámolhatónak:

- infrastruktúra: fejlesztési költségek, szoftverkarbantartás, hardverkarbantartás, adatkapcsolatok, a dokumentumok hozzáférhetővé és további felhasználás céljából elérhetővé tételéhez szükséges költségek határain belül,
- másolatok készítése: egy további DVD, USB-kulcs, SD-kártya stb. előállításának költsége,
- kezelés: csomagolóanyag, a megrendelt cikkek összekészítése,
- konzultáció: telefonbeszélgetés és e-mailváltás a további felhasználókkal, az ügyfélszolgálat költsége,
- kiszállítás: postaköltségek, beleértve a hagyományos postai szolgáltatás vagy a gyorsposta költségeit, és
- különleges kérések: az adatok külön kérés alapján történő előkészítésének és összerendezésének költségei.

#### 4.1.2. A díjak kiszámítása

Az irányelv 6. cikkének (1) bekezdése nem zárja ki a költségmentesség elvét: lehetővé teszi, hogy a dokumentumokat díjmentesen tegyék további felhasználás céljára hozzáférhetővé. Ugyanakkor a felszámított díjat a dokumentumok feldolgozásának, rendelkezésre bocsátásának és terjesztésének határkölségeire korlátozza.

Amennyiben a nem digitális dokumentumokat fizikai formában terjesztik, a díj kiszámítása történhet a fenti összes költségkategória figyelembevételével. Online környezetben ugyanakkor a teljes díj az infrastruktúra (elektronikus adatbázis) karbantartásához és működéséhez közvetlenül kapcsolódó költségekre korlátozódhat attól függően, hogy mi az, ami a dokumentumok feldolgozásához és egy további felhasználó rendelkezésére bocsátásához szükséges. Tekintettel arra, hogy az adatbázisok átlagos működési költségei alacsonyak és csökkennek, az összeg valószínűleg a nullához közelít.

Ezért javasolt, hogy a közigazgatási szervek rendszeresen értékeljék a költségmentesen és a határkölségen történő rendelkezésre bocsátás költségeit és előnyeit, szem előtt tartva, hogy a díjak felszámítása maga is költséggel jár (számlázás, nyomon követés és a befizetések ellenőrzése stb.).

Összegezve: a határkölség módszerét a nem digitális dokumentumok egy további példányának előállítása és fizikai formában történő terjesztése során felmerülő költségek megtérülésének biztosítására lehet alkalmazni, ugyanakkor amennyiben digitális dokumentumokat (fájlokat) elektronikus úton (letöltéssel) terjesztettek, a költségmentes rendelkezésre bocsátás javasolt.

## 4.2. A költségek beszédésének módszere

A 6. cikk (2) bekezdése azokat a körülményeket írja le, amelyek fennállása esetén a határkölségeknek megfelelő díjak felszámításának elve nem alkalmazandó egyes közigazgatási szervek vagy egyes dokumentumtípusok esetében. Ilyen esetekben az irányelv lehetővé teszi a felmerült költségek beszédését.

### 4.2.1. Költségtételek

Az irányelv előírja, hogy a dokumentumok rendelkezésre bocsátásából és további felhasználásának engedélyezéséből eredő teljes bevétel egy ésszerű nyereséghányaddal együtt sem haladhatja meg a dokumentumok összegyűjtésének, előállításának, feldolgozásának és terjesztésének költségét.

A gyakorlat azt mutatja, hogy a következő közvetlen költségek tekinthetők elszámolhatónak:

A. Az adatok létrehozásával kapcsolatos költségek

- előállítás: adatok és metaadatok létrehozása, minőség-ellenőrzés, kódolás,
- gyűjtés: az adatok összegyűjtése és osztályozása,
- névtelenítés: adattörlés, adatmaszkolás, adatbázisszűrés.

B. Általában véve a „forgalmazáshoz” kapcsolódó költségek

- infrastruktúra: fejlesztés, szoftverkarbantartás, hardverkarbantartás, adathordozók,
- másolatok készítése: egy további DVD, USB-kulcs, SD-kártya stb. előállításának költsége,
- kezelés: csomagolóanyag, a megrendelt cikkek összekészítése,
- konzultáció: telefonbeszélgetés és e-mailváltás a további felhasználókkal, az ügyfélszolgálat költsége,
- kiszállítás: postaköltségek, beleértve a hagyományos postai szolgáltatás vagy a gyorsposta költségeit.

C. Kifejezetten a könyvtárakra (köztük az egyetemi könyvtárakra), a múzeumokra és a levéltárakra jellemző költségek

- megőrzés: az adatok gondozásának és tárolásának költsége,
- a jogok tisztázása: a jogok birtokosának megállapítására és az engedélyek megszerzésére fordított idő/munka.

A felmerült költségek közül csak azok tekinthetők elszámolhatónak, amelyek a fenti kategóriákhoz szorosan kapcsolódnak.

4.2.2. A díjak kiszámítása

Az irányelv megköveteli, hogy a díjak kiszámítása objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumok alapján történjen, ugyanakkor ezek megállapításának és elfogadásának felelősségét teljes egészében a tagállamokra ruházza.

A költségek kiszámításának első lépése az összes releváns és elszámolható költségtétel összeadása. A dokumentumok összegyűjtése és előállítása során szerzett bármely bevételt, például regisztrációs díjat vagy adót tanácsos a felmerült összes költségből levonni ahhoz, hogy a gyűjtéssel, előállítással, feldolgozással és terjesztéssel összefüggő „nettó költséget” meg lehessen állapítani <sup>(21)</sup>.

Előfordul, hogy a díjakat a további felhasználásra irányuló, egy adott időszakra vonatkozó várható kereslet (nem pedig a beérkező kérelmek tényleges száma) alapján kell megállapítani, mivel a díjszámítási korlát a teljes bevételhez kapcsolódik, ami a kalkuláció időpontjában még nem ismert.

Az egyes dokumentumokra vagy adatkészletekre eső költségeket ugyan nehéz lenne kiszámítani, elengedhetetlen, hogy a közigazgatási szervek tevékenységének mennyiségileg meghatározható eredményét használják referenciaként annak biztosítása érdekében, hogy a díjak kiszámításának alapja pontos és ellenőrizhető legyen. Ennek a követelménynek lehetőleg az adatbázisok vagy katalógusok szintjén kell eleget tenni – a díjak kiszámításához egy ilyen összesített állományt javasolt referenciaként használni.

A közigazgatási szerveknek tanácsos a költségeket és a keresletet rendszeresen értékelni, és a díjakat ennek megfelelően módosítani. Az irányelvben említett „vonatkozó elszámolási időszak” a legtöbb esetben feltételezhetően egy év.

A teljes bevétel kiszámításának ezért azokon a költségeken kell alapulnia, amelyek:

- a) a fenti kategóriák egyikébe tartoznak (lásd a 4.2.1. pontot);
- b) mennyiségileg meghatározható dokumentumcsoomaghhoz (pl. adatbázishoz) kapcsolódnak;
- c) az előállítás vagy összegyűjtés során keletkező bevétel összegével ki lettek igazítva;
- d) értékelése és kiigazítása évente történik; és
- e) egy ésszerű nyereséghányadnak megfelelő összeggel lettek megnövelve.

<sup>(21)</sup> További iránymutatásért lásd az EFTA-Bíróóság E-7/13. számú, *Creditinfo Lánstraust hf. v Þjóðskrár Íslands og Íslenska* ügyben hozott 2013. december 16-i ítéletét.

#### 4.2.3. A könyvtárak (köztük az egyetemi könyvtárak), a múzeumok és a levéltárak sajátos helyzete

A fent említett intézmények esetében nem kell a határkölség módszerét alkalmazni. Ezen intézmények esetében a 4.2.2. pontban leírt lépéseket kell követni az alábbi három fontos kivétel szem előtt tartásával:

- a) ezeknek az intézményeknek nem kell a tagállamok által meghatározandó „objektív, átlátható és ellenőrizhető kritériumokat” figyelembe venniük; és
- b) a teljes bevétel kiszámítása során két további tételt is számításba vehetnek: az adatmegőrzés és a jogok tisztázásának költségeit is. Ez a kulturális ágazat különleges szerepét tükrözi, amely magában foglalja a kulturális örökség megőrzésének feladatát is. Az adatkarbantartás és -tárolás közvetlen és közvetett költségei, valamint a jogbirtokos harmadik felek azonosításának költségei – a felhasználási szerződés tényleges költségeinek kivételével – elszámolhatónak tekinthetők;
- c) az ésszerű nyereséghányad meghatározásakor ezek az intézmények figyelembe vehetik a magánszféra által a megegyező vagy hasonló dokumentumok további felhasználásáért felszámított díjakat.

#### 4.2.4. Ésszerű nyereséghányad

Noha az irányelv nem írja elő pontosan, hogy mi tekinthető „ésszerű nyereséghányadnak”, ennek legfontosabb jellemzőit a határkölségek elvétől való eltérés indokára való utalással lehetne meghatározni, nevezetesen hogy a költségvetési megszorításokkal küzdő közigazgatási szervek rendes működése biztosítható legyen.

A „nyereséghányad” kifejezés alatt ezért azt az elszámolható költségeken felüli százalékos arányt kell érteni, amely lehetővé teszi:

- a) a tőkekölségek megtérülését; és
- b) egy tényleges megtérülési ráta (nyereség) felszámítását.

Hasonló piacok gazdasági szereplői esetében a megtérülési ráta meghatározásánál figyelembe vennék az üzleti kockázat szintjét. A közsféra információinak további felhasználásával összefüggésben ugyanakkor nem helyénvaló üzleti kockázatra hivatkozni, mivel a közsférabeli információk előállítására a közigazgatási szervek feladatainak része. Az irányelv azt írja elő, hogy a nyereséghányad „ésszerű” legyen, ami csekély mértékben meghaladhatja az aktuális tőkekölségeket, ugyanakkor jóval alacsonyabbnak kell lennie a gazdasági szereplők átlagos megtérülési rátájánál, amely a nagyobb kockázat miatt lényegesen magasabb.

Mivel a tőkekölség szorosan összefügg a hitelintézetek kamataival (amelyek az EKB irányadó refinanszírozási műveletekre vonatkozó rögzített kamatlábain alapulnak), az „ésszerű nyereséghányad” általában várhatóan nem haladja meg 5 %-nál nagyobb mértékben az EKB rögzített kamatlábát. A Bizottság nyilvános konzultációjában részt vevő felek egyetértettek ezzel a gondolatmenettel, és tízből mindössze egy esetben említettek 5 %-ot meghaladó rátát<sup>(22)</sup>. Az euróövezeten kívüli tagállamok esetében az „ésszerű nyereséghányad” az alkalmazandó fix kamatlábhöz kapcsolódik.

### 4.3. Átláthatóság

Az irányelv (7. cikke) előírja, hogy az alábbi információkat előzetesen rögzíteni kell, és amennyiben lehetséges és szükséges, azokat elektronikus úton közzé kell tenni, valamint azoknak vizuálisan és funkcionálisan kapcsolódniuk kell a további felhasználásra kerülő dokumentumokhoz:

- a) az alkalmazandó feltételek, a díjak kiszámításának alapja és a szokásos díjak összege (vagyis az előre meghatározott dokumentumok vagy dokumentumcsomagok esetében automatikusan alkalmazható díjak, amelyek nem igényelnek egyedi értékelést);

<sup>(22)</sup> Lásd a konzultáció eredményét összefoglaló végleges jelentés 14. oldalát: <http://ec.europa.eu/digital-agenda/en/news/results-online-survey-recommended-standard-licensing-datasets-and-charging-re-use-public-sector>

- b) a szokásostól eltérő díjak kiszámítása esetén figyelembe veendő tényezők; és
- c) az olyan dokumentumok összegyűjtésével, előállításával, feldolgozásával és terjesztésével összefüggő költségek jelentős részének fedezéséhez szükséges bevétel elérésére vonatkozó követelmények, amelyek esetében a határköltséget meghaladó díjazás alkalmazása a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontja értelmében megengedett.

A nyilvános konzultáció eredményeivel összhangban a Bizottság azt is kéri a közigazgatási szervektől, hogy lehetőleg hozzák nyilvánosságra a birtokukban lévő dokumentumok további felhasználásáért felszámított díjakból keletkező bevételeik összegét. Az ilyen információkat összesítve (az adatbázis vagy az egész intézmény szintjére vonatkozóan) kell közzétenni, és évente aktualizálni kell.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.7169 – Weichai Power/KION Group)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2014/C 240/02)

2014. július 15-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7169 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.7279 – Apollo/Endemol)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2014/C 240/03)

2014. július 10-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7279 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.7215 – AMEC/Foster Wheeler)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2014/C 240/04)

2014. július 17-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7215 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI TANÁCS

**Kivonat a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségről és egyes kapcsolódó horizontális kérdésekről szóló, 2014. június 26–27-i európai tanácsi következtetésekből**

(2014/C 240/05)

(...) Az Európai Tanács meghatározta azokat a jogalkotási és operatív programok tervezésére vonatkozó stratégiai iránymutatásokat, amelyeket az elkövetkező évek során a szabadság, a biztonság és a jogérvényesülés területén kell majd alkalmazni (lásd alább az I. fejezetet), továbbá foglalkozott néhány ehhez kapcsolódó horizontális kérdéssel is. (...)

**I. SZABADSÁG, BIZTONSÁG ÉS JOGÉRVÉNYESÜLÉS**

1. Az Unió legfontosabb céljai közé tartozik az, hogy az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett sikerüljön létrehozni a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló, belső határok nélküli térséget. Ennek érdekében koherens szakpolitikai intézkedéseket kell hozni a menekültügy, a bevándorlás, a határigazgatás, valamint a rendőrségi és igazságügyi együttműködés vonatkozásában, a Szerződésekkel és azok ide kapcsolódó jegyzőkönyveivel összhangban.
2. Európa gondoskodik polgárainak védelméről és tényleges jogokat kíván biztosítani az embereknek mind az Unión belül, mind az Unión kívül, ezért annak valamennyi dimenziója elválaszthatatlanul összekapcsolódik. Az egyik terület sikere vagy sikertelensége más területek teljesítményétől, valamint attól függ, hogy kialakul-e szinergiahatás a kapcsolódó szakpolitikai területekkel. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség esetében több olyan probléma is azonosítható, amelyre a megoldás a harmadik országokkal fennálló kapcsolatban keresendő, ennek megfelelően az Unió belső és külső politikái között az eddigieknél nagyobb összhangra van szükség. Ennek a törekvésnek tükröződnie kell az Európai Unió intézményei és szervei közötti együttműködésben is.
3. Jelenleg az a legfontosabb, hogy a korábbi programokra építve sikerüljön következetesen átültetni a nemzeti jogba, eredményesen végrehajtani és konszolidálni a hatályos jogi eszközöket és szakpolitikai intézkedéseket. Ennek részeként fokozni kell az operatív együttműködés intenzitását – az információs és kommunikációs technológia terén az innovációban rejlő potenciál kihasználásával –, nagyobb szerepet kell biztosítani az egyes uniós ügynökségeknek, és gondoskodni kell az uniós pénzeszközök stratégiai felhasználásáról.
4. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségnek a következő évekre tervezett továbbfejlesztéséhez mindenképpen gondoskodni kell az alapjogok védelméről és előmozdításáról, beleértve az adatvédelmet is, mindezt a biztonsági aggályok kezelése mellett, nem utolsósorban a harmadik országokkal fennálló kapcsolatban, és 2015-ig el kell fogadni egy hathatós általános uniós adatvédelmi keretrendszert.
5. A világpolitikai bizonytalanság és a kedvezőtlen globális és európai demográfiai tendenciák mellett az Uniónak olyan hatékony és jól irányított migrációs, menekültügyi és határigazgatási politikára van szüksége, mely a szolidaritásnak és a méltányos felelősségmegosztásnak a Szerződésben – az EUMSZ 80. cikkében – foglalt elvein és azok hatékony végrehajtásán nyugszik. Az alkalmazott megközelítésnek mindenképpen átfogónak kell lennie, így annak keretében megoldást kell találni arra, hogy hogyan lehet optimalizálni a jogszerű migrációból fakadó előnyöket és védelmet nyújtani az arra rászorulóknak, miközben az illegális migráció kérdését eltökéltséggel kezeljük, az EU külső határait pedig hatékonyan igazgatjuk.

6. A tehetség és a szakképzett munkaerő Európába csábítása érdekében stratégiákat kell kidolgozni a jogszerű migrációban rejlő lehetőségek lehető legjobb kihasználására, koherens és hatékony szabályokon keresztül, a vállalkozói szférával és a szociális partnerekkel folytatott párbeszéd alapján. Az Uniónak ezen túlmenően támogatnia kell a tagállamoknak azokat az erőfeszítéseit, amelyeket a társadalmi kohézió erősítését és a gazdasági dinamizmust célzó aktív integrációs politika végrehajtása érdekében valósítanak meg.
7. Az Unió kötelezettséget vállalt a külföldiek nemzetközi védelmének biztosítására, ehhez pedig biztos alapokon nyugvó európai menekültügyi politikát kell kidolgozni a szolidaritás és a felelősségvállalás szem előtt tartásával. A közös európai menekültügyi rendszernek a nemzeti jogba való teljes körű átültetése és tényleges végrehajtása abszolút prioritást élvez. Ezzel ugyanis magas szintű közös normarendszer és szorosabb együttműködés alakulhat ki, amelynek révén pedig létrejöhetnek az egyenlő feltételek, azonos eljárási garanciákat és védelmet biztosítva a menedékkérőknek az Unió egészében. A fenti folyamattal párhuzamosan az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal szerepét is meg kell erősíteni, különösen az uniós vívmányok egyetemes alkalmazásának előmozdítása tekintetében. Az alkalmazott gyakorlatok közelítése fokozni fogja a kölcsönös bizalmat és lehetővé teszi a további lépéseket.
8. Az uniós migrációs politika egyik sarkalatos kérdése az illegális migráció kiváltó okainak kezelése. Ez, valamint az illegális migráció megelőzése és kezelése segíteni fog abban, hogy a migránsok ne veszítsék életüket a veszélyes út során. Csak abban az esetben található tartós megoldást, ha fokozzuk az együttműködést a származási és a tranzitországokkal, többek között az ezen országoknak migrációs és határigazgatási kapacitásuk megerősítéséhez nyújtott támogatás révén. Lépéseket kell tenni annak érdekében, hogy a migrációs politikák a jövőben sokkal nagyobb mértékben beépüljenek az Unió külső és fejlesztési politikáiba, aminek során szem előtt kell tartani a „többért többet” elvet és a migrációval és a mobilitással kapcsolatos általános megközelítés alkalmazásából kell kiindulni. Az alábbi pontokat kell kiemelten kezelni:
  - az ENSZ Menekültügyi Főbiztosságával szoros együttműködésben meg kell erősíteni és ki kell terjeszteni a regionális védelmi programokat, különösen a származási térségek közelében; növelni kell a globális áttelepítési erőfeszítésekhez való hozzájárulást, különösen az elhúzódozó szíriai konfliktusra való tekintettel;
  - erélyesebben kell kezelni az embercsempészet és az emberkereskedelem problémáját, és ennek keretében a kiemelt országokra és útvonalakra kell koncentrálni;
  - hatékony közös visszatérési politikát kell kidolgozni, és érvényesíteni kell a visszafogadási kötelezettségeket a harmadik országokkal kötött megállapodásokban;
  - teljes körűen végre kell hajtani a földközi-tengeri térséggel foglalkozó munkacsoport által meghatározott intézkedéseket.
9. A belső határellenőrzés nélküli schengeni térségben, és az EU-ba irányuló egyre növekvő utasforgalom mellett csak abban az esetben lehet magas szintű védelmet biztosítani, ha az Unió közös külső határain hatékony határigazgatás valósul meg. Az Uniónak mozgósítania kell minden rendelkezésére álló eszközt azért, hogy segíteni tudja a tagállamokat feladataik ellátásában. Ebből a célból tehát:
  - költséghatékony módon modernizálni kell a külső határok integrált határigazgatását és a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó új ügynökség (EU-LISA) támogatásával határregisztrációs rendszert és regisztráltutas-programot tartalmazó intelligens határigazgatási rendszert kell bevezetni;
  - a határigazgatás területén megnyilvánuló európai szintű szolidaritás eszközeként a Frontexnek meg kell erősítenie az operatív segítségnyújtási tevékenységeit különösen a külső határokon nagy nyomásnak kitett tagállamok támogatása terén, valamint gondoskodnia kell arról, hogy a migrációs áramlások gyors változása esetén megfelelően tudjon reagálni, teljes mértékben kihasználva az új európai határőrizeti rendszert (EUROSUR);
  - a Frontex hosszú távú fejlesztésével kapcsolatban meg kell vizsgálni egy európai határőrségrendszer felállításának lehetőségét az Unió külső határain meglévő ellenőrzési és felügyeleti képességek megerősítése érdekében.

Ezzel egyidejűleg a jogszerű utazás feltételeinek egyszerűsítésével és a helyi schengeni konzuli együttműködés megerősítésével modernizálni kell a közös vízumpolitikát, továbbra is garantálva ugyanakkor a biztonság magas szintjét és folytatva az új schengeni kormányzási rendszer végrehajtását.



10. A legfontosabb feladataink közé tartozik az, hogy egyrészt operatív rendőrségi együttműködés, másrészt a súlyos és szervezett bűnözés – így az emberkereskedelem és -csempészet –, valamint a korrupció megelőzése és az e jelenségek elleni küzdelem révén az európai polgárok számára valós biztonságot garantáló térséget hozzunk létre. Ezzel párhuzamosan pedig a terrorizmus ellen hatékony uniós politikát is ki kell dolgoznunk, amelynek keretében minden érintett szereplő szoros együttműködésben végzi a munkáját és a terrorizmus elleni küzdelem belső és külső vonatkozásai nem különülnek el egymástól. Ebben az összefüggésben az Európai Tanács ismételten rámutat a terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátora által betöltött szerep fontosságára. A bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem során az Uniónak támogatást kell biztosítania a nemzeti hatóságok számára, ennek részeként pedig mozgósítania kell az igazságügyi és rendőrségi együttműködés keretében rendelkezésre álló valamennyi eszközt és – többek között az alábbiak révén – meg kell erősítenie az Eurojust és az Eurojust koordinációs szerepét:
- 2015 közepéig felül kell vizsgálni és aktualizálni kell az Európai Unió belső biztonsági stratégiáját;
  - javítani kell a határokon átnyúló információcserét, beleértve a bünyügyi nyilvántartási adatok cseréjét is;
  - tovább kell fejleszteni a kiberbiztonságra és a számítástechnikai bűnözésre vonatkozó átfogó megközelítést;
  - meg kell előzni a radikalizálódást és a szélsőséges eszmék terjedését, és reagálni kell a külföldi fegyveresek jelenségére, ezzel kapcsolatban hatékonyan kell alkalmazni az uniós szintű figyelmeztető jelzésekre szolgáló meglévő eszközöket, továbbá ki kell dolgozni olyan eszközöket, mint például az utas-nyilvántartási adatállomány kezelésére szolgáló uniós rendszer.
11. Az EU számára döntő fontosságú, hogy a jogérvényesülés valódi európai térsége zökkenőmentesen működjön annak ellenére, hogy a tagállamok különböző jogrendszerekkel és hagyományokkal rendelkeznek. E tekintetben tovább kell erősíteni a tagállamok bizalmát egymás igazságügyi rendszerei iránt. Ha megfelelő európai igazságügyi politikát alakítunk ki, az előmozdítja majd a gazdasági növekedést azzal, hogy hozzásegíti a vállalkozásokat és a fogyasztókat ahhoz, hogy élvezhessék a megbízható vállalkozási környezet előnyeit a belső piacon. További intézkedésre van szükség az alábbiakkal kapcsolatban:
- elő kell mozdítani az uniós jogszabályok következetességét és közérthetőségét a polgárok és a vállalkozások számára;
  - egyszerűsíteni kell az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesülését; elő kell mozdítani a hatékony jogorvoslatot és a technológiai innovációk használatát (az e-igazságszolgáltatást is ideértve);
  - folytatni kell azokat a törekvéseket, amelyek a vádlottakat és a gyanúsítottakat a büntetőeljárás során megillető jogok megerősítését célozzák;
  - meg kell vizsgálni az egyének – különösen a gyermekek – eljárások keretében fennálló jogainak a megerősítését annak érdekében, hogy a határokon átnyúló vonatkozású családjogi, illetve polgári és kereskedelmi ügyekben hozott ítéleteket könnyebben lehessen érvényesíteni;
  - meg kell erősíteni az áldozatok védelmét;
  - fokozni kell a polgári és büntetőügyekben hozott határozatok és ítéletek kölcsönös elismerését;
  - meg kell erősíteni a tagállami hatóságok közötti információcserét;
  - fel kell venni a küzdelmet az uniós költségvetést veszélyeztető csalárd magatartás és a uniós költségvetésnek okozott károk ellen, többek között az Európai Ügyészségről folytatott tárgyalások felgyorsításával;
  - elő kell segíteni a határokon átnyúló tevékenységeket és az operatív együttműködést;
  - bővíteni kell a szakembereknek nyújtott képzési lehetőségeket;
  - igénybe kell venni az érintett uniós ügynökségek – így az Eurojust és az Alapjogi Ügynökség (FRA) – szakértelmét.
12. Az Európai Unió alapvető szabadságainak egyike az, hogy az uniós polgároknak joguk van más tagállamokban szabadon mozogni, tartózkodni és dolgozni: ezt a jogot védeni kell, többek között az esetleges visszaélésekkel és csalással szemben is.
13. Az Európai Tanács felkéri az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy gondoskodjanak arról, hogy ezen iránymutatást megfelelő jogalkotási és operatív intézkedések kövessék. Az Európai Tanács 2017-ben féldős értékelést fog végezni.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2014. július 23.

(2014/C 240/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3465	CAD	Kanadai dollár	1,4436
JPY	Japán yen	136,51	HKD	Hongkongi dollár	10,4362
DKK	Dán korona	7,4569	NZD	Új-zélandi dollár	1,5501
GBP	Angol font	0,79080	SGD	Szingapúri dollár	1,6674
SEK	Svéd korona	9,2016	KRW	Dél-Koreai won	1 378,93
CHF	Svájci frank	1,2150	ZAR	Dél-Afrikai rand	14,1759
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	8,3475
NOK	Norvég korona	8,3235	HRK	Horvát kuna	7,6210
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 473,21
CZK	Cseh korona	27,454	MYR	Maláj ringgit	4,2654
HUF	Magyar forint	307,15	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,183
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	46,9397
PLN	Lengyel zloty	4,1340	THB	Thaiföldi baht	42,813
RON	Román lej	4,4228	BRL	Brazil real	2,9864
TRY	Török líra	2,8204	MXN	Mexikói peso	17,4173
AUD	Ausztrál dollár	1,4248	INR	Indiai rúpia	80,8573

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**